

# DAS GEHEIMNIS VON BERN

## Biografien der Künstler\*innen und des Regisseurs

### **Chlyklass**

Chlyklass ist ein Zusammenschluss von Berner Hip-Hop-Bands. Die erste Zusammenarbeit erfolgte 1998 durch die beiden Bands PVP und Wurzel 5 auf dem Sampler *Rapresent*.

Im Herbst des gleichen Jahres folgte ein Konzert im Berner Wasserwerk, später eines in Liestal, wo mit Baze unter dem Namen *Die goldenen Fünfzehn* ein erster gemeinsamer Song präsentiert wurde. Das Kollektiv gab sich daraufhin den Namen *Chlyklass*. Neben weiteren Auftritten, etwa am Gurtenfestival 1999, in Basel, St.

Gallen und Schaffhausen wurde auch ein eigenes Musiklabel namens *Chlyklass Records* gegründet. Inzwischen wurden 5 Alben veröffentlicht. Das letzte, Diversi Hits im Jahr 2023. Unter dem Patronat von Chlyklass Records findet jährlich das Ultimate MC Battle im Bierhübeli in Bern statt. Die Mitglieder von Chlyklass sind PVP, Wurzel 5, Baze, Greis, Fantu, Diens, Serej und DJ Skoob.



### **Steff la Cheffe**

Im Alter von 13 Jahren schrieb sie ihre ersten eigenen Texte. Parallel dazu begann sie mit Beatboxing. Drei Jahre später, im Alter von 16 Jahren, folgten erste Auftritte. In dieser Zeit trat sie auch in diversen Städten ausserhalb der Schweiz auf. So hatte sie unter anderem Auftritte als Beatboxerin in Paris, Prag und Berlin.



2009 wurde Steff la Cheffe am m4music als *Newcomer of the Year* ausgezeichnet. Sie belegte zudem Platz eins in der Kategorie Urban. Überdies erreichte sie den Vizeweltmeistertitel in der Female-Kategorie an den Beatbox-Weltmeisterschaften in Berlin. Zusammen mit dem Zürcher Reggae-Sänger Dodo arbeitete sie anschliessend an ihrem ersten Soloalbum. Steff la Cheffes Debütalbum *Bittersüessi Pille* erschien am 9. Mai 2010 und erreichte in der Schweizer Hitparade Platz 7. 2011 erhielt sie den Swiss Music Award für das «Best Talent National». 2014 wurde ihr der Ida-Somazzi-Preis verliehen. 2015 erhielt sie als rappender Roboter im Hörspiel Jimmy Flitz mit div. anderen Schweizer Mundartsängern die Goldige Chrönli-Auszeichnung. 2020 nahm sie an der ersten Staffel Sing meinen Song – Das Schweizer Tauschkonzert teil.

## **Gölä**

Marco «Gölä» Pfeuti wuchs in Oppligen/BE, in der Nähe von Thun auf. Gölä veröffentlichte 1998 sein Debutalbum *Uf u dervo* und schrieb damit Musikgeschichte in der Schweiz: Das Album verkaufte sich rund 300'000 Mal, hielt sich über 2 Jahre in den Charts und löste einen regelrechten Mundartboom aus. Bis 2001 produzierte er fünf Mundart-Alben, gewann zahlreiche Preise (u.a. World Music Award für Best Selling Swiss Artist, Prix Walo).



«... nie mehr Mundart» verkündete Gölä und verabschiedete sich 2002, mit zwei ausverkauften Konzerten im Zürcher Hallenstadion (24'000 Zuschauer) von seinen Mundartfans. In Zukunft wollte er sich nur noch auf seine ursprüngliche Passion konzentrieren. Und dies war seit seiner Jugend Rockmusik in Englischer Sprache. In der Zwischenzeit hat Gölä die drei Alben *Gimme a Band*, *Rock'n'Roll* und *So Damn' Sexy* in Englisch aufgenommen und ist damit auf zahlreichen Bühnen der Schweiz aufgetreten. Die Initialzündung, wieder ein Mundartalbum zu produzieren, hat Gölä durch seine zahlreichen Fans erhalten, welche ihn bei seinem Auftritt in der Sendung “Die Grössten Schweizer Hits” (Winter 2007, Schweizer Fernsehen SF1) mit Sympathiekundgebungen überhäuften.

## **Trauffer**

Trauffer, eigentlich Marc A. Trauffer, ist ein Schweizer Mundart-Popsänger und Unternehmer aus dem Berner Oberland. Er bezeichnet sich selbst auch als Alpentainer.



Bekannt wurde Trauffer als Sänger der Berner Band Airbäg, die zwischen 1997 und 2005 vier Chartalben produzierte. Danach wurde die Band aufgelöst. Musik blieb immer ein Teil seines Lebens und 2008 startete Trauffer seine Solokarriere mit seinem Debütalbum *Pallanza*. Mit den Nachfolger-Alben *Dr Heimat z'lieb* (2010) und *Fischer & Jäger* (2013) konnte er an die früheren Banderfolge anknüpfen. Das Album *Fischer&Jäger* erreichte Goldstatus. 2014 folgte Alpentainer, das mit Platin ausgezeichnet wurde. 2016 erschien das Album *Heiterefahne*, das mit Doppel-Platin ausgezeichnet wurde. Das Album *Schnupf, Schnaps und Edelyss* (2018) eroberte sogar dreifach Platin, das Album *Glöggele* (2022) Gold. 2011 kaufte Marc A. Trauffer die Holzspielwarenfabrik (Trauffer Holzspielwaren) seinem Vater und seinem Onkel ab, die er bereits seit 2008 als Geschäftsführer leitete. Im Juni 2022 eröffnete er mit seiner Frau in Hofstetten bei Brienz neben der Holzspielwarenmanufaktur die Trauffer Erlebniswelt mit Bretterhotel und Restaurant.

### **Christine Lauterburg**

Sie versetzt die helvetische Alpenmusik ins urbane Musikgeschehen. 1956 in Bern geboren, öffnete ihr der Besuch der Berner Schauspielschule das Tor zum Theater und zum Film. Im dokumentarischen Spielfilm «Alpenglühn» (1987) verkörperte sie eine jodelbegeisterte Jungschauspielerin, die sich vom traditionsstarren Korsett der kompetitiven Jodlerfeste befreit. Die Rolle wurde zu ihrer eigenen Geschichte: Denn abseits der Kamera besuchte die Schwyzerörgeli spielende Neu-Jodlerin Gesangskurse und studierte Volksliedsammlungen. 1991 veröffentlichte sie ihr erstes Album «Schynige Platte».



Drei Jahre später entstanden, in Zusammenarbeit mit dem Film- und Musikproduzenten Cyril Schläpfer, die Aufnahmen zum Album «Echo der Zeit». Der Mix aus Jodel und Techno wurde von Musikkritikern als «Meilenstein der Schweizer Popmusik» gefeiert, aber auch kontrovers diskutiert. Bis heute trägt die Sängerin und Musikerin die Neue Volksmusik in die Welt hinaus: Als Solistin und im Zusammenspiel mit wechselnden Formationen, u.a. Doppelbock, Landstreichmusik und Aërope, überraschte sie mit innovativen Liedbegleitungen auf der Violine, dem Talerbecken und dem Büchel. Sie wirkt nach wie vor auch in Bühnenproduktionen mit.

### **Manuel Stahlberger**

ist ein St. Galler Kabarettist, Liedermacher und Comiczeichner. Gemeinsam mit Moritz Wittensöldner bildete Stahlberger ab 1994 das Duo Mölä & Stahli, das 2002 in der Sparte Kleinkunst/Comedy den Prix Walo erhielt.



Seit 2009 spielt er in der Band Stahlberger, gemeinsam mit Marcel Gschwend (Bit-Tuner), Dominik Kesseli, Michael Gallusser und Christian Gallusser-Kesseli. Die Band veröffentlichte bislang fünf Alben. Sie trat u. a. in der Fernsehsendung Giacobbo/Müller auf und war auf unzähligen Club- und Festival-Bühnen der Deutschschweiz zu Gast. Seit 2012 ist er auch als Solokünstler unterwegs. In seinen Programmen «Innerorts», «Neues aus dem Kopf» und «Eigener Schatten» kombiniert er Lieder und Zeichnungen zu einer skurrilen, witzigen, manchmal auch melancholischen Alltagsbeschreibung, bei der das Abgründige nie weit entfernt ist. Ausser dem HSG-Kulturpreis in seiner Heimatstadt erhielt Stahlberger 2021 einen nationalen Schweizer Preis Darstellende Künste, der mit 30'000 Franken dotiert ist.

# BIO- UND FILMOGRAFIE REGIE

## ***Stascha Bader***

Stascha Bader studierte Germanistik, Kunstgeschichte und Anglistik an der Universität Zürich und promovierte zum Dr. phil. I mit der Arbeit «Elektro-orale Poesie in Jamaika und England», die unter dem Titel «Worte wie Feuer» veröffentlicht wurde. Anschliessend absolvierte er Nachdiplomsstudien in Musik und Regie in Berlin, New York und Los Angeles. Seit 1987 Autor und Regisseur von Reportagen und Dokumentarfilmen für SRF, sowie Musikvideos und Auftragsfilme. 2009 erhielt sein Kino-Dokumentarfilm «Rocksteady: The Roots of Reggae», eine Schweiz-kanadische Koproduktion, den Zürcher Filmpreis und eine Nomination für den besten Schweizer Dokumentarfilm.



## ***Filmographie (Auswahl)***

- |      |  |
|------|--|
| 2009 | ROCKSTEADY - THE ROOTS OF REGGAE                             |
| 2006 | DJ TATANA - UNTERWEGS MIT DER TECHNOKÖNIGIN DER SCHWEIZ      |
| 2004 | UNHEILBAR KRANK UND VOLLER MUT – DREI KINDER GEHEN IHREN WEG |
| 2004 | KINDER IM KOMA   |
| 2002 | ENDSTATION HOFFNUNG: WEGE AUS DER MAGERSUCHT UND BULIMIE     |
| 2000 | BENIS LETZTE FAHRT   |
| 1996 | IRINA'S LOVERS   |
| 1995 | ZWISCHEN GÖTTERN UND DÄMONEN                                 |
| 1995 | BLACK BLANC BEUR   |
| 1987 | FEIN RAUS (mit Kabarett Götterspass)                         |

# PROTAGONISTINNEN UND PROTAGONISTEN

## **Artists**

- ☛ Chlyklass mit: Baze, Greis, Serej, Poul Prügu
- ☛ Manuel Stahlberger
- ☛ Flavio Baltermia
- ☛ Mario Batković
- ☛ Jovana Nikić
- ☛ Gölä
- ☛ Christine Lauterburg
- ☛ Steff La Cheffe
- ☛ Traktorkestar
- ☛ Trauffer
- ☛ Remo Zumstein
- ☛ San Mattia
- ☛ Kid.Loky
- ☛ Nenu212
- ☛ Midas
- ☛ Belanu

## **Expertinnen und Experten**

- ☛ Dr. Adrian Leeman – Professor für Soziolinguistik Bern
- ☛ Samuel Mumenthaler – Rockchronist und Autor
- ☛ Baldy Minder – Musikmanager
- ☛ Simon Burkhalter – Theaterregisseur und Schauspieler
- ☛ Dr. Claudia Engler – Direktorin Burgerbibliothek Bern

## **Im Film ist weiter Musik von den folgenden Artists zu hören**

- ☛ Polo Hofer
- ☛ Francine Jordi und Florian Ast
- ☛ Patent Ochsner
- ☛ Züri West
- ☛ Lo & Leduc
- ☛ Plüscht
- ☛ Teddy Stauffer
- ☛ Hazy Osterwald
- ☛ Mani Matter
- ☛ Endo Anaconda